



---

## **Европейская экономическая комиссия**

### **Комитет по внутреннему транспорту**

#### **Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

**Двадцать третья сессия**

Женева, 26–30 августа 2013 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ: Прочие предложения**

### **Пламегасители с неподвижным или подпружиненным пластинчатым блоком**

#### **Передано правительством Бельгии<sup>1</sup>**

1. При составлении свидетельства для танкера закрытого типа N возникла проблема. В соответствии с представленным классификационным обществом отчетом об осмотре танкер оснащен пламегасителями с подпружиненным пластинчатым блоком без сигнальной системы. Соответствующий номер согласно ВОПОГ для указания в свидетельстве найден не был.

2. В варианте 9.3.2.22.5 a) iii)/ 9.3.3.22.5 a) iii) на английском языке упоминается только "пламегаситель с неподвижным пластинчатым блоком", тогда как в варианте ВОПОГ на немецком языке говорится о "пламегасителе с неподвижным или подпружиненным пластинчатым блоком". Эту проблему можно отследить к 2009 году, когда во французском варианте ВОПОГ 2009 года упоминался "пламегаситель с неподвижным пластинчатым блоком", тогда как во французском варианте ППОГР 2009 года (швейцарское издание) говорилось о "пламегасителе с неподвижным или подпружиненным пластинчатым блоком".

---

<sup>1</sup> Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в качестве документа CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2013/12.

3. Классификационные общества, возможно, пожелают представить свои комментарии по этому вопросу, но Бельгия считает, что в варианте на английском, русском и французском языках необходимо будет внести исправления.

---